

# Генеральная Ассамблея

СОРОК ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
5-е заседание,  
состоявшееся в среду,  
6 октября 1989 года,  
в 15 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

## КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 5-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ВАХИР (Канада)

Председатель Консультативного комитета по административным и  
бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

## СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение)

ПУНКТ 127 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/44/SR.5  
25 October 1989  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (А/44/32 и А/44/502; А/43/586, А/44/135 и Add.1 и А/44/22)

1. Г-жа ФРИССНИГ (Председатель Комитета по конференциям) представляет доклад Комитета по конференциям (А/44/32) и указывает, что в соответствии с новым мандатом, определенным в резолюции 43/222 Генеральной Ассамблеи, в этом году Комитет впервые собирался в качестве постоянного вспомогательного органа Ассамблеи. На своем организационном заседании Комитет определил программу работы на двухгодичный период, в соответствии с которой темы заседаний были рассмотрены на основной сессии 1989 года, а вопросы, касающиеся контроля и ограничения документации, будут обсуждаться в 1990 году.
2. Проект расписания конференций (А/44/32, приложение III) отражает стремление добиться равномерного распределения заседаний в течение всего года, с тем чтобы содействовать улучшению использования ресурсов по конференционному обслуживанию и выделенных средств, ограничить привлечение временного персонала, которое связано со значительными расходами, и избежать, насколько это возможно, совпадения сроков проведения совещаний, посвященных одному и тому же сектору деятельности и организуемых в одном и том же месте. Одной из важных задач обсуждения данного вопроса было и останется нахождение наилучшего способа помочь делегациям уделить достаточно внимания всем совещаниям, которые их интересуют, что предполагает своевременное распространение соответствующей документации.
3. Вероятно, как и в прошлом, на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи будут представлены предложения, затрагивающие расписание конференций. Комитет по конференциям рассмотрит эти предложения в соответствии с резолюцией 35/10 Ассамблеи и определит, в какой мере в проект расписания можно будет включить новые совещания, не создавая при этом чрезмерных административных трудностей.
4. При рассмотрении проекта расписания ряд представителей говорили о фактическом распределении конференционной деятельности между различными центрами Организации Объединенных Наций для проведения конференций. Комитет пришел к заключению о том, что Секретариату следует представить информацию по этому вопросу, включая пересмотренные варианты документов, содержащих информацию о ресурсах, обслуживании и помещениях для конференций в Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Комитет смог провести более глубокий анализ.
5. Комитету вновь была представлена статистическая информация об использовании ресурсов по обслуживанию по ряду органов Организации Объединенных Наций, которые проводили свои совещания на периодической основе в течение последних семи или восьми лет, и впервые Комитет рассматривал также статистические данные по ЮНКТАД. Было отмечено улучшение использования ресурсов по конференционному обслуживанию одними органами и относительно недостаточное их использование другими. На основе рассмотренной статистической информации были направлены письма 12 органам, содержащие настоятельное требование об улучшении использования выделяемых им на конференционное обслуживание ресурсов.

(Г-жа Фриссиг)

6. Комитет по конференциям пришел к заключению о том, что, хотя статистические данные были полезны, они не всегда давали полную картину общей эффективности работы того или иного органа. Комитет сформулировал рекомендации об использовании ресурсов, которые включены в проект резолюции А, приводимый в докладе. Кроме того, были сделаны различные рекомендации, касающиеся обслуживания неофициальных консультаций (А/44/32, пункт 45).

7. Следует отметить также, что по предложению Экономического и Социального Совета Комитет по конференциям в этом году впервые рассмотрел проект расписания конференций по экономическим и социальным вопросам, что является важным шагом на пути к расширению сотрудничества между обоими органами.

8. В проекте резолюции В Комитет рекомендовал продлить еще на один год период, в течение которого ни один вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи, за некоторым исключением, не будет обеспечиваться краткими отчетами ввиду ожидаемого более глубокого обзора этого вопроса на основной сессии Комитета в 1990 году. Комитет также отметил с удовлетворением решение Совета попечителей ЮНИТАР снять свою просьбу об обеспечении краткими отчетами.

9. В соответствии с резолюцией 43/222 В Генеральной Ассамблеи Комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря о периодических изданиях Организации Объединенных Наций и изучил возможность установления определенных норм, направленных на улучшение контроля за этими изданиями. У Секретариата была запрошена дополнительная информация по этому и другим аспектам программы изданий.

10. При изучении возможности централизованного планирования и координации всех организационных аспектов конференционного обслуживания Комитет указал, что подробный анализ этой проблемы будет проведен после получения результатов обсуждения в Ассамблее вопроса об осуществлении рекомендаций 2 и 8 Группы 18.

11. Комитет рассмотрел наброски проекта среднесрочного плана на период 1992-1997 годов, касающиеся конференционного и библиотечного обслуживания и подготовленные Департаментом по обслуживанию конференций (А/44/32, глава VII). По мнению многих делегаций, программа заседаний Комитета по конференциям не позволит ему в полном объеме участвовать в обзоре окончательного проекта среднесрочного плана по конференционному и библиотечному обслуживанию. В связи с этим Комитет принял решение провести заседание и сессии в начале 1990 года, с тем чтобы расширить свое участие в обзоре окончательного проекта плана до рассмотрения его Комитетом по программе и координации.

12. Комитет рассмотрел доклад об исполнении программ в двухгодичном периоде 1986-1987 годов, представленный Департаментом по обслуживанию конференций. Замечания членов Комитета по этому докладу препровождены Комитету по программе и координации. Комитет рассмотрел также проект доклада Генерального секретаря об осуществлении резолюции 42/207 С о равном отношении ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций, который рассматривается Генеральной Ассамблеей на нынешней сессии.

(Г-жа Фриссиг)

13. Комитет рассмотрел также устный доклад Секретариата о применении технических новшеств в конференционном обслуживании. Особое внимание было уделено многим аспектам этого вопроса, которые вызвали большой интерес, а именно использованию компьютерной техники, телесвязи и установлению систем электронной связи в целях конференционного обслуживания.

14. Комитет изучил также вопрос о том, как наилучшим образом выполнить другие разделы своей программы работы в соответствии со своим новым мандатом. Особое внимание было уделено средствам обеспечения улучшения координации проведения конференций в системе Организации Объединенных Наций, включая вопросы обслуживания конференций и помещения для них, и в качестве первой меры Комитет просил свой секретариат подготовить подробный доклад о нынешнем положении с координацией. Кроме того, поскольку вопросами политики координации в рамках системы занимается также Административный комитет по координации, Председатель Комитета направила от имени Комитета письмо Председателю АКК с просьбой представить комментарии по вопросу о координации конференционной деятельности в рамках всей системы и представить ему информацию о нынешних и предполагаемых практических мерах в этой области.

15. Комитет изучил также вопрос о проведении обзора деятельности Департамента по обслуживанию конференций, как это предусмотрено Генеральным секретарем в его окончательном докладе Генеральной Ассамблее об осуществлении резолюции 41/213 (A/44/222). Комитет принял решение о необходимости участия в этом обзоре.

16. И, наконец, Председатель Комитета по конференциям заявила, что основополагающим элементом работы на основе консенсуса является готовность государств-членов приходить к согласию, находить общие точки соприкосновения, на которых строить свою работу. Комитет по конференциям руководствовался своим новым мандатом и представил свой доклад в виде резюме того, что было достигнуто к настоящему моменту, а также с указанием того, что было начато и что еще предстоит сделать.

17. Г-н ВИЗНЕР (Заместитель Генерального секретаря по обслуживанию конференций и особым поручениям) говорит, что отрадно отметить тот факт, что Комитет по конференциям в течение своего первого года существования в качестве постоянного вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи с расширенным мандатом, смог довольно подробно изучить вопрос о том, как лучше выполнить этот новый мандат, а также все остальные важные темы своей программы, касающиеся заседаний, документации и программ издания Организации Объединенных Наций.

18. Приняв резолюцию 41/213, Генеральная Ассамблея положила начало ряду реформ, ориентированных на улучшение административного и финансового функционирования Организации, реформ, необходимых, среди прочего, ввиду того, что расширение программы работы Организации Объединенных Наций привело к аналогичным изменениям в межправительственной системе и в объеме ресурсов, необходимых для ее функционирования.

19. Хотя Генеральная Ассамблея признала, что административные и технические нововведения оказались полезными в качестве средства рационализации процесса составления расписания конференций и предоставления обслуживания и соответствующей

(Г-н Визнер)

документации, а также достижения более эффективного использования сократившегося объема имеющихся ресурсов, другие факторы уменьшили этот положительный результат. Как указывает Генеральный секретарь в своем докладе о работе Организации (A/44/1), сокращения объема конференционного обслуживания и документации, предусматривавшегося Группой 18 в качестве следствия осуществления реформ, не произошло. Очень немногие органы приняли решение проводить свои сессии раз в два года, а не каждый год, или сократить продолжительность своих сессий. В результате этого нынешнее расписание конференций и совещаний в незначительной степени отличается от того, которое существовало до начала процесса реформы.

20. Последние международные события, более глубокое осознание мировых социально-экономических и экологических проблем и расширение деятельности Организации в пользу мира и по поддержанию мира потребовало усиления поддержки со стороны Секретариата не только в плане оказания основного обслуживания, но и в отношении административного и конференционного обслуживания. Так, лишь в 1990 году запланировано провести три специальных конференции, в связи с чем несмотря на усилия как можно более эффективно спланировать эти конференции, представляется трудным, чтобы Департамент смог обслужить программу совещаний, опираясь лишь на свой штатный персонал.

21. Анализ расписания конференций и совещаний является главной задачей Комитета по конференциям, поскольку его подготовка и осуществление входят в компетенцию Департамента по обслуживанию конференций. Расписание представляет собой количественное описание объема работы Департамента. Как было признано многими делегациями в Комитете по конференциям позиция Департамента по обслуживанию конференций отличается от позиции других подразделений Секретариата, поскольку он в меньшей степени может контролировать объем своей работы и ее распределение во времени. Чтобы компенсировать это, Департамент постоянно стремится разрабатывать программы работы на будущее на основе прогноза и исходя из практики.

22. В этой связи Департамент постоянно изучает и оценивает свои механизмы координации для осуществления необходимых коррективов таким образом, чтобы ресурсы и помещения для конференций всей системы использовались наилучшим образом. Одним из таких механизмов является проведение консультаций между департаментами в целях определения сроков и мест проведения заседаний межправительственных органов или групп экспертов, с тем чтобы были учтены, с одной стороны, потребности соответствующих органов в конференционном обслуживании, а с другой - материальные и бюджетные ограничения, затрагивающие такое обслуживание. Тем не менее, ввиду отмены заседаний в самый последний момент или представления с опозданием документов для обработки, может возникать необходимость в сверхурочной работе или привлечении временного персонала или происходить разбазаривание средств.

23. Консультации и улучшение процесса разработки и осуществления программы конференций и заседаний позволили составить более сбалансированное расписание на период 1990-1991 годов и обеспечить более равномерное распределение заседаний в течение года; однако по-прежнему остаются определенные периоды максимальной загрузки, в которые потребности программы неизбежно превышают постоянный потенциал в области конференционного обслуживания и в которые необходимо затрачивать средства на привлечение временного персонала. Хотя Секретариат мог предложить умеренное сокращение средств на эти цели на период 1990-1991 годов, испрашиваемые средства

(Г-н Визнер)

насушно необходимы для оказания требуемого обслуживания. Необходимо указать, что расписание, которое рассматривает Комитет, не включает всех совещаний, обслуживаемых Департаментом по обслуживанию конференций, в число которых входят некоторые специальные консультации и совещания региональных групп, например неприсоединившихся стран и Группы 77.

24. Вопрос, который в настоящее время находится в центре внимания Комитета по конференциям и Секретариата, заключается в надлежащем использовании ресурсов для обслуживания конференций. Комитет изучил статистическую информацию об использовании ресурсов различными органами и провел консультации с председателями органов, которые неудовлетворительно используют ресурсы. Благодаря этой деятельности Комитета общий коэффициент использования ресурсов возрос до 76 процентов.

25. К числу новых функций Комитета по конференциям относится контроль за политикой изданий Организации. Секретариат смог представить доклад о результатах исследования, проведенного компетентными межправительственными органами в целях определения полезности периодических изданий.

26. Департамент по обслуживанию конференций продолжит сотрудничество с Комитетом для изыскания средств достижения оптимального использования ресурсов для конференционного обслуживания, на котором в двухгодичном периоде 1990-1991 годов должны сказаться последствия сокращения количества персонала. Руководящие принципы, установленные государствами-членами для деятельности Комитета по конференциям, Консультативного комитета и Пятого комитета, оказались весьма полезными для анализа планов административной деятельности и бюджетов и оценки осуществления конференционного обслуживания.

27. Комитет по конференциям на своих сессиях 1988 и 1989 годов имел возможность изучить проект среднесрочного плана до 1991 года и наброски проекта среднесрочного плана на период 1992-1997 годов в том, что касается конференционного и библиотечного обслуживания, а также доклад об осуществлении программ в двухгодичном периоде 1986-1987 годов. Замечания, сделанные в ходе обзора этих документов, необходимо учесть должным образом при подготовке комплексного плана для изучения его Комитетом по конференциям и Генеральной Ассамблеей на ее сорок пятой сессии.

28. В среднесрочном плане на 1992-1997 годы главная задача конференционного и библиотечного обслуживания заключается в выполнении функций, входящих в компетенцию соответствующих служб, наиболее правильным, эффективным с точки зрения затрат и скоординированным образом. Ввиду расширения функций, которые предположительно будут возложены на Организацию в связи с поддержанием мира и международной безопасности, и уделения внимания более широкому кругу проблем в экономической, социальной, правовой и экологической областях, необходимо предусмотреть, что в течение срока действия будущего среднесрочного плана возрастет число конференций и совещаний. В то же время следует также предусмотреть рационализацию межправительственного механизма, особенно в экономическом и социальном секторах, что, возможно, уменьшит спрос на обслуживание. По этим причинам Департамент по обслуживанию конференций считает, что при составлении плана следует исходить из той посылки, что, хотя общий объем деятельности может остаться таким же, как в настоящее время, к показателю объема работы следует подходить гибко, поскольку он

(Г-н Визнер)

может зависеть от различных факторов, многие из которых вне компетенции Департамента. По этой причине Департамент сосредоточит свои усилия на обеспечении гибкого подхода и способности удовлетворить просьбы, стремясь при этом наиболее правильно использовать ресурсы. Это не означает, что будут оставлены в стороне такие проблемы, как задержки в представлении рукописей или отмена заседаний в последний момент; для решения этих проблем будут предприняты усилия по расширению сотрудничества с другими секторами Организации, которые включают как межправительственный механизм, так и Секретариат.

29. В конечном счете цель Департамента заключается в обеспечении конференционного обслуживания, которое носило бы согласованный характер и было бы эффективным с точки зрения затрат. Предполагается в максимальной степени использовать возможности центров Организации Объединенных Наций для проведения конференций при полном соблюдении соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи. Департамент предусматривает также, что расширение применения новых технических средств облегчит его работу и позволит наиболее оптимально использовать ресурсы в различных частях мира.

30. Заместитель Генерального секретаря надеется на поддержку государств-членов в области внедрения новых технических средств, поскольку это позволит улучшить методы, условия и качество работы, а также компенсировать последствия сокращения персонала.

31. Одно из этих нововведений - компьютеризированный учет процесса производства документов (ДРИТС), что позволит осуществлять точный учет всех этапов подготовки документов и лучше планировать объем работы. Предусматривается также внедрение базы данных и сети для системы комплексной компьютеризированной информации в целях планирования совещаний и обслуживания их и для составления программы работы служб синхронного перевода, что позволит наиболее быстрым образом удовлетворять просьбы на обслуживание и облегчит подготовку аналитических и статистических докладов по вопросам конференционного обслуживания для компетентных органов по обзору.

32. В Отделе письменного перевода предусматривается внедрение программы письменного перевода на ЭВМ и компьютеризированных справочных и терминологических систем. Кроме того, предусматривается внедрение устройств на оптических дисках в целях повышения скорости поиска информации. Эта система будет связана с Библиографической информационной системой Организации Объединенных Наций (ЮНБИС) библиотеки имени Дага Хаммаршельда и, как предусматривается, даст значительный выигрыш в плане распространения, хранения и поиска документов.

33. От осуществления других планов, предусмотренных в рамках нынешнего среднесрочного плана, пришлось отказаться ввиду отсутствия достаточных средств. Департамент по обслуживанию конференций, который принял решение продолжить реализацию планов по автоматизации работы, рассчитывает на понимание членов Комитета по конференциям и Консультативного комитета и ожидает получить поддержку со стороны Генеральной Ассамблеи.

34. В ходе обзора проекта бюджета по программам по конференционному и библиотечному обслуживанию на двухгодичный период 1990-1991 годов Консультативный комитет сделал конструктивные замечания. В ответ на просьбы Консультативного

(Г-н Визнер)

комитета Секретариат готовит доклад о нынешнем положении с конференционным обслуживанием в Вене. Необходимо указать, что, по мнению Департамента, подразделения конференционного обслуживания в Вене должны иметь унифицированную структуру и продолжать заниматься вопросом заполнения вакантных языковых должностей.

35. Комитет по конференциям на своей сессии 1988 года кратко рассмотрел заключительный доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи (обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций) (A/44/222), в котором Генеральный секретарь, среди прочего, предусматривал привлечение в двухгодичном периоде 1990-1991 годов внешних консультантов для получения новых мнений относительно возможности еще большего повышения производительности и эффективности работы Департамента по обслуживанию конференций. Заместитель Генерального секретаря заверяет, что Департамент по обслуживанию конференций твердо придерживается своего решения рационализировать свою работу, но просит государства-члены внести в этот свой вклад и дать руководящие указания. Комитет по конференциям принял решение принять участие в предусматриваемом изучении упомянутого доклада ввиду своих функций. Вопрос о непосредственной форме участия будет решен на его организационном заседании в 1990 году.

36. Что касается доклада Генерального секретаря об осуществлении резолюции 42/207 С Генеральной Ассамблеи, касающейся вопроса о равном отношении к официальному языку Организации Объединенных Наций (A/44/502), заместитель Генерального секретаря указывает, что Секретариат полностью разделяет обеспокоенность государств-членов в связи с этим вопросом и что прилагаются значительные усилия в целях обеспечения полного выполнения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи в области предоставления языкового обслуживания.

37. И, наконец, заместитель Генерального секретаря отмечает, что, как на то указывает название Департамента по обслуживанию конференций, он имеет функцию обслуживания и что конференционное обслуживание, хотя оно не является одним из главных видов деятельности, характерных для Организации, можно рассматривать в качестве основы связи в Организации.

38. Г-н КОИЧ (Объединенная инспекционная группа) представляет доклады ОИК о представленности организаций системы Организации Объединенных Наций на конференциях и совещаниях (A/43/586 и A/44/135) и отмечает, что одной из причин включения этого вопроса в программу работы Группы на 1988 год явился тот факт, что в различных случаях участие представителей организаций системы Организации Объединенных Наций в конференциях и совещаниях носило пассивный характер.

39. Исследование этой проблемы, проведенное самим г-ном Коичем, опубликовано в двух частях; часть А (A/43/586) посвящена Организации Объединенных Наций, а часть В (A/44/135) - специализированным учреждениям. Целью этих докладов являлось проведение обзора соответствующих процедур и механизмов, с тем чтобы рекомендовать способы повышения эффективности и сокращения расходов, но без сокращения участия организаций в конференциях и совещаниях, за исключением тех случаев, когда это необходимо.

(Г-н Коич)

40. Инспектор изучил правовую базу, предложения, процедуры и механизмы установления представительства, условия участия в конференциях и совещаниях, финансовые аспекты, процедуры контроля и возможные использования новых технических средств. Однако, к сожалению, секретариаты не предоставили точной финансовой и статистической информации.

41. Теоретически все процедуры и правила, касающиеся представительства на конференциях и совещаниях, должны соответствовать систематически осуществляемому процессу координации в каждой организации и на уровне всей системы. На практике все это оставляет желать лучшего.

42. В Организации Объединенных Наций инструкции о поездках должностных лиц на конференции, которые содержатся в бюллетене Генерального секретаря ST/SGB/207/Rev.1, пересматривались во время подготовки Инспектором своего доклада, и в результате этого пересмотра были централизованы функции руководства и контроля, как рекомендуется в докладе. В специализированных учреждениях существует значительное разнообразие процедур и, к сожалению, отсутствует координация. К числу предложений, касающихся согласования процедур и практики, относится рекомендация направлять приглашения лишь административным руководителям. Каждый секретариат должен иметь систему принятия решений в целях определения, следует или не следует принимать приглашение. Необходимо сократить до минимума число участников в целях сокращения расходов и достижения более активного участия. Важными являются также представление докладов и контроль за исполнением процедур. И, наконец, необходимо принимать во внимание применение новых технических средств.

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение) (A/44/5/Add.1, Add.3, Add.4, Add.5 и Add.7, A/44/356, A/44/537, A/44/541, A/44/543 и A/44/544)

43. Г-н НАССЕР (Египет) напоминает, что Председатель Комиссии ревизоров указал на то, что новая форма докладов Комиссии введена во исполнение просьбы, содержащейся в пунктах 10 и 11 резолюции 43/216 Генеральной Ассамблеи. Однако Ассамблея просила Комиссию лишь изучить целесообразность и осуществимость проведения более комплексных обзоров и представить ей информацию по этому вопросу. Следует задаться вопросом, почему Комиссия осуществила этот более широкий обзор, не информировав прежде Ассамблею. Мандат Комиссии, установленный в финансовых положениях, не предусматривает права обзора программных аспектов работы организаций и программ.

44. Делегация Египта хотела бы знать, в силу какого директивного указания был установлен перечень организаций и программ, охватываемых мандатом Комиссии ревизоров, и как интерпретируют Секретариат и Комиссия ее функции в связи с пунктом 10 резолюции 43/216 относительно проверки счетов по операциям по поддержанию мира.

45. В целом организации выполняют рекомендации Комиссии удовлетворительно. Однако возмутительно, что Комиссия третий год подряд выносит свое заключение относительно счетов ПРООН с оговорками. В отношении УВКБ было вынесено заключение без оговорок, в связи с чем оно заслуживает похвалы, особенно с учетом особых обстоятельств и требований в его работе. В случае с ЮНИТАР отмечены некоторые улучшения, и следует ожидать, что этот процесс будет продолжаться. Что касается ПРООН и ЮНФПА, то для

/...

(Г-н Нассер, Египет)

них следует установить более жесткую бюджетную дисциплину. Во всех организациях любые злоупотребления или растраты должны становиться объектом для расследования и принятия дисциплинарных мер.

46. Делегация Египта придает большое значение управлению финансами в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целом и ПРООН в частности. Хотя она с удовлетворением отмечает, что шесть из числа новых конкретных проблем, послуживших причиной вынесения заключения в отношении ПРООН с оговорками в 1987 году, решены, она также отмечает, что по-прежнему ощущается нехватка средств, в связи с чем она требует от Административного совета ПРООН приложить усилия для исправления ошибок. Отсутствует также широкое сотрудничество между программами, руководящими органами и правительствами по наилучшему использованию выделенных средств и более оперативному осуществлению программ с учетом значительных потребностей развивающихся стран.

47. С учетом огромной важности работы Комиссии необходимо обеспечить заблаговременное получение ее докладов.

48. Г-н САНГА (Объединенная Республика Танзания) указывает, что различные рекомендации и замечания Комиссии ревизоров относительно использования ресурсов вызывают беспокойство, поскольку эффективное использование ресурсов настоятельно необходимо для того, чтобы организации могли осуществлять свою деятельность.

49. Необходимо, чтобы администрация и Административный совет ПРООН занимались вопросом ликвидных средств и, таким образом, чтобы имеющиеся ресурсы могли быть полностью распределены по программам для стран получателей. Неспособность использовать такой значительный объем накопленных средств требует объяснения, и руководство ПРООН должно представить его Пятому комитету на нынешней сессии.

50. Другим основанием для беспокойства является задержка некоторыми организациями представления соответствующих материалов Комиссии ревизоров. Делегация Объединенной Республики Танзании согласна с рекомендациями Комиссии ревизоров и Консультативного комитета о том, что замечания этих органов являются составной частью доклада ревизоров и не представляются отдельно.

51. Что касается разграничения расходов по программам, оперативно-функциональных расходов по программам и административных расходов, то необходимо указать, что Комиссия должна вновь вернуться к этому вопросу. Делегация Объединенной Республики Танзании поддерживает мнение Консультативного комитета по этому вопросу.

52. Необходимо покончить с тенденцией некоторых органов использовать средства на проекты создания должностей в Центральных учреждениях. Необходимо строго следить за всеми попытками сократить финансовые средства по проектам на местах в целях создания должностей в Центральных учреждениях.

53. Необходимо ожидать, что скоро будет решен вопрос о непогашенных обязательствах. Делегация Объединенной Республики Танзании с удовлетворением принимает рекомендации Группы внешних ревизоров о том, что расследуются масштабы злоупотреблений в практике расходования средств, и ожидает получения дополнительной информации от Комиссии ревизоров в ее будущих докладах.

(Г-н Санга, Объединенная  
Республика Танзания)

54. Нехватка средств в УВКБ, на которую указано Комиссией, требует немедленного принятия мер по исправлению положения, и руководство этого органа должно представить объяснения Комитету.

55. Делегация Объединенной Республики Танзании разделяет мнения Комиссии и Консультативного комитета относительно ЮНИТАР. Дело с лицом, которое получило 30 000 долл. США от имени ЮНИТАР, указывает на существование серьезной проблемы в области получения средств и распоряжения ими. Делегация разделяет также мнение Комиссии и Консультативного комитета о том, что в случае со средствами попечителей не следует начинать проекты до того, как будут представлены твердые гарантии обеспечения наличия средств.

56. Г-н ДАНКВА (Гана) говорит, что доклады Комиссии ревизоров имеют целью не только вскрытие злоупотреблений в деле управления финансовыми ресурсами, но также и совершенствование планирования и практической деятельности. Умение использовать ресурсы исключительно для целей программ и проектов, на которые они были выделены в бюджете, является не лучшим свидетельством эффективности организации, чем способность с высокой степенью точности прогнозировать, какие ресурсы ей потребуются.

57. К сожалению, Комитету не были представлены замечания Комиссии ревизоров и Консультативного комитета относительно мер различных администраций по выполнению рекомендаций этих двух органов. Поэтому можно лишь принять к сведению доклад, содержащийся в документе A/44/541, и просить Комиссию и Консультативный комитет рассмотреть его и представить Ассамблее на ее следующей сессии доклад с рекомендациями. Тем временем делегация Ганы призывает различные администрации укрепить внутренние механизмы контроля в целях обеспечения бюджетной дисциплины, а по возможности - экономии средств для организаций. В этой связи следует отметить, что практика выделения ассигнований на более короткие сроки, которая существовала в двухгодичный период 1986-1987 годов и принесла определенную экономию, может послужить в качестве более совершенного и эффективного механизма контроля. Таким образом, необходимо серьезно изучить возможность замены ежегодных ассигнований на ассигнования, выделяемые раз в три месяца, что также повлечет за собой более частое рассмотрение докладов о расходах.

58. Приятно отметить, что произошли улучшения в форме представления докладов. Представление резюме основных выводов и рекомендаций Комиссии, которые могут быть применимы ко всем организациям, облегчает проведение сравнительных анализов, и этой практики необходимо придерживаться и в дальнейшем. Вместе с тем нужно отказаться от включения в доклады ответов администраций. Комитет не может определять, кто прав - Комиссия ревизоров или администрация; в его функции входит изыскание путей разработки политики, которая бы обеспечивала эффективное финансовое и административное управление. В ходе проверки счетов и до выпуска окончательного доклада Комиссии администрации должны иметь возможность представить свои разъяснения. Вызывает беспокойство то, что некоторые администрации не смогли представить свои замечания по докладам ревизоров или предпочли этого не делать. Делегация Ганы настоятельно призывает их выполнять свои обязательства в будущем.

(Г-н Данква, Гана)

59. В очередной раз Комиссия ревизоров выпустила свое заключение с оговорками в отношении счетов ПРООН. Решение Комиссии оправдано тем, что в этой ситуации не удалось проверить 32,4 процента расходов по программам, понесенных учреждениями-исполнителями, и почти 100 процентов расходов по проектам, осуществляемым правительствами. Вместе с тем вселяет надежду то, что концепция составления бюджета раз в два года, содержащаяся в финансовых положениях ПРООН, и создание группы ревизоров в рамках Отдела ревизии и анализа вопросов управления будут способствовать созданию необходимых условий для полной ревизии счетов всех учреждений-исполнителей. Делегация Ганы выражает надежду, что Администратор ПРООН в его обращении к учреждениям-исполнителям проявит настойчивость в вопросе представления ими информации о расходах в местной валюте, чтобы администрация могла соотнести остатки средств на счетах проектов с данными в ее собственной официальной отчетности.

60. Делегация Ганы в целом поддерживает рекомендации Комиссии ревизоров и настоятельно призывает Комитет одобрить эти рекомендации в целях обеспечения их незамедлительного выполнения.

61. Что же касается конкретного вопроса о непогашенных обязательствах, то делегация Ганы разделяет мнение Комиссии ревизоров о том, что правильнее всего руководствоваться общепринятыми принципами учета, в основе которых лежит концепция передачи товаров и услуг. Существующая в некоторых отделениях на местах практика учитывать непогашенные обязательства на уровне неизрасходованных остатков выделенных средств свидетельствует о несколько небрежном отношении к планированию и разработке программ. Неудивительно, что в конечном итоге возникает "экономия", связанная с ликвидацией (непогашенных) обязательств. Экономия должна заключаться в разнице между бюджетными ассигнованиями и фактическими расходами при завершении проекта или программы; ни о какой экономии не может идти речь в условиях, когда передача товаров и услуг не произошла, а соответствующее обязательство было ликвидировано. Если говорить об учете непогашенных обязательств как расходов за тот год, когда было отдано распоряжение о закупках, то его следует применять с известной степенью гибкости. Расходы должны учитываться не в тот момент, когда отдается распоряжение о закупках, а на момент осуществления платежа. Однако это должно быть четко указано в счетах за соответствующий год.

62. Хотя делегация Ганы считает, что выводы и рекомендации Комиссии принесут пользу на уровне проектов, она не может полностью согласиться с ними, поскольку соображения, учитываемые при разработке программ по странам, в частности развивающимся, носят различный и не только экономический характер. Кроме того, в разработке этих программ принимает участие как ПРООН, так и государства-бенефициарии. Поэтому, наверное, было бы целесообразно препроводить эти выводы и рекомендации Совету управляющих или другому соответствующему межправительственному органу, который бы изучил их более подробным образом.

63. Комиссия ревизоров сделала также оговорки в отношении ЮНФПА (A/44/5/Add.7) по причине аналогичных недостатков, что и в случае ПРООН. Что же касается отсутствия разграничения между расходами по программам и административными расходами, то несмотря на разъяснения Администратора, делегация Ганы поддерживает решение Комиссии опубликовать свое заключение с оговорками, поскольку она твердо убеждена в

(Г-н Данква, Гана)

необходимости приложить все усилия для разграничения этих двух видов расходов таким образом, чтобы это способствовало улучшению оценки затратной эффективности проектов или программ.

64. В случае ЮНИТАР (A/44/5/Add.4) Комиссия ревизоров высказала оговорки, поскольку расходы Общего фонда превысили выделенные средства на 19 процентов, а расходы Фонда специальных целевых субсидий - на 16 процентов, не считая расходов на оперативно-функциональное обслуживание программ. Хотя это не обязательно означает, что имели место несанкционированные или необеспеченные расходы, следует отметить, что для максимального повышения эффективности с точки зрения затрат необходимо установить строгий контроль над ассигнованиями.

65. Беспокоит то, что были сделаны оговорки в отношении такой организации, как ЮНИТАР, который занимается учебной и исследовательской деятельностью, однако особенно тревожно то, что Институт понесет значительные убытки по дебиторской задолженности и отсроченным платежам, не подтвержденным документацией. Было установлено, что различные расхождения в сальдо счетов вызваны упущениями в бухгалтерском контроле, особенно в отношении выверки счетов. Единственный выход видится в том, чтобы, как рекомендовала Комиссия, предусмотреть возможные убытки в бюджете Общего фонда. Вместе с тем Организация Объединенных Наций должна принять соответствующие меры для того, чтобы ответственные должностные лица применяли финансовые положения и подробные финансовые правила.

66. Вызывает удовлетворение тот факт, что Комиссия не имела каких-либо оговорок в отношении фондов добровольных взносов, управляемых Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/44/5/Add.5) и БАПОР (A/44/5/Add.3); их деятельность заслуживает самой высокой оценки. Тем не менее, важно, чтобы БАПОР учло рекомендацию Комиссии рассмотреть свои финансовые правила на предмет приведения их в соответствие с пунктом 4.3 Финансовых положений Организации Объединенных Наций и общепринятыми принципами в отношении учета непогашенных обязательств. Кроме того, необходимо уделить больше внимания учету объявленных обязательств и невыплаченных параллельных взносов, а также проблемам в области закупок, запаздывания в представлении документации по проектам и контроля за канцелярскими принадлежностями.

67. Пятый комитет, безусловно, уделяет достаточно внимания докладам Комиссии ревизоров, как это и должно быть, поскольку эффективность административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций способствует достижению целей, провозглашенных в Уставе. Вместе с тем достойно сожаления то, что многие выводы и рекомендации Комиссии не получают практического применения, в связи с чем постоянно возникают одни и те же проблемы. Необходимо принять энергичные меры для обеспечения отчетности по вопросам административного и финансового управления Организации. Делегация Ганы готова внести свой вклад в разработку соответствующих мер.

68. Г-н СТАФФОРД (заместитель помощника Администратора по вопросам управления финансовой и административной деятельностью Программы развития Организации Объединенных Наций) говорит, что ПРООН прекрасно понимает важность докладов Комиссии ревизоров, о чем свидетельствует прогресс в деле выполнения ее замечаний, в частности замечаний, которые ранее вынудили Комиссию опубликовать свое заключение

(Г-н Стаффорд)

оговорками. В соответствии со своим решением 84/40 Совет управляющих ПРООН каждый год изучает доклады о ревизии счетов, в связи с чем в июне 1990 года представители правительств будут иметь возможность более подробно ознакомиться с докладом и, в частности, с принятыми ПРООН мерами в ответ на замечания ревизоров. На заседания будут приглашены и ревизоры. ПРООН и далее будет прилагать усилия для принятия ответных мер на такие замечания в рамках ее мандата и будет действовать в тесном сотрудничестве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, чтобы соответствующим образом реагировать на замечания, касающиеся всей системы.

69. Как отмечалось, ПРООН не представила свои комментарии в ответ на замечания Комиссии ревизоров до окончательного завершения доклада Комиссии. ПРООН получила доклад Комиссии объемом в 52 страницы 1 июня, а свои замечания должна была представить к 15 июня. В это же время проходила сессия Совета управляющих, и Программа не располагала достаточным количеством незанятых сотрудников высокого уровня для подробного изучения этого документа. Поэтому было принято решение отложить его рассмотрение до тех пор, пока сотрудники не смогут уделить ему того внимания, которого он заслуживает. ПРООН на основе консультаций с Комиссией ревизоров попытается решить эту проблему, чтобы замечания Программы могли представляться в установленные сроки.

70. Что касается указания на практику и процедуры, принятые Советом управляющих, и на возможность трений и разногласий между ревизорами и администрацией ПРООН, то выступающий напоминает, что Совет управляющих каждый год изучает доклад ревизоров и наряду с этим подробно анализирует практику и процедуры ПРООН. Администратор подчиняется решениям Совета и полностью подотчетен ему. Выступающий заверяет, что администрация ПРООН по-прежнему будет самым широким образом сотрудничать с ревизорами, как она делала это до сих пор.

71. Если говорить о проблеме разграничения расходов по программам, расходов на оперативно-функциональное обслуживание программ и оперативных расходов, то администрация ПРООН считает, что эту проблему необходимо подвергнуть более глубокому анализу, чтобы все стороны поняли практику ПРООН в этом вопросе. Например, бюджет ПРООН на двухгодичный период носит название "бюджет оперативно-функционального и административного обслуживания программ", что может внести определенную неясность. Важно также отметить, что речь идет в общей сложности о сумме в 6 млн. долл. США, из которых 2,5 млн. долл. США приходится на долю проектов материально-технического обеспечения программ на местах, а 3,5 млн. долл. США на финансирование должностей в штаб-квартире из бюджетов по проектам. В 1984 году были введены руководящие принципы в отношении проектов материально-технического обеспечения, которые были разъяснены Совету управляющих; в бюджете на двухгодичный период указывается общее число таких проектов по всему миру. Принимаются меры для того, чтобы представители-резиденты следовали этим руководящим принципам и при обнаружении возможных злоупотреблений предпринимали шаги для их исправления. В бюджете на двухгодичный период 1990-1991 годов содержатся два проекта материально-технического обеспечения программ, которые были разработаны с некоторыми нарушениями. По мнению Комиссии ревизоров, эти проекты должны быть включены в бюджет на двухгодичный период, однако администрация ПРООН считает, что в данном случае это приведет к тому, что в административный бюджет будут включены расходы, которые, без сомнения, являются расходами по проектам.

(Г-н Стаффорд)

72. В 1988 году были опубликованы руководящие принципы относительно должностей в штаб-квартире, финансируемых из бюджетов по проектам; эти принципы также были разъяснены Совету управляющих. Были созданы внутренние механизмы контроля в целях обеспечения соблюдения этих руководящих принципов. Комиссия считает, что все должности в Нью-Йорке должны проводиться по бюджету на двухгодичный период, однако, по мнению администрации ПРООН, существуют определенные мероприятия по проектам, которые должны осуществляться в штаб-квартире, и многие из этих должностей были специально утверждены Советом управляющих. Кроме того, в ПРООН существует четко определенная политика в том, что касается финансируемой из бюджетов по проектам деятельности в штаб-квартире и в отделениях на местах.

73. Администрация ПРООН признает, что существуют проблемы в области бюджетной дисциплины, однако, по ее мнению, они не настолько значительны, чтобы рассматривать их как общий недостаток бюджетного контроля. Проблема частично объясняется попытками свести к минимуму выделяемые ассигнования в целях обеспечения разумного использования бюджетных ресурсов. Следует подчеркнуть, что Комиссия ревизоров не высказала каких-либо критических замечаний в отношении процедур укомплектования штатов, хотя расходы по этой статье составляют 70 процентов всего бюджета. ПРООН ведет самый строгий контроль за бюджетными расходами и никогда не выходила за рамки двухгодичных ассигнований, утвержденных Советом управляющих. Кроме того, сам Администратор включил в подробные финансовые правила пункт, запрещающий превышать выделенные ассигнования в целях облегчения отчетности.

74. Что касается отделений на местах, то здесь возникают различные проблемы, некоторые из которых объясняются разнообразием деятельности, часть носит процедурный характер, а часть вызвана определенными упущениями в области управления. В 1989 году ПРООН достигла известного прогресса в решении проблем, с которыми можно бороться в административном порядке. Например, была разработана форма представления и исполнения бюджета для служб компьютеризованного учета в отделениях на местах, которая будет введена во всех отделениях в 1990 году и содержит элемент, касающийся обязательств в местной валюте. Кроме того, была пересмотрена и приведена в соответствие с современными требованиями политика в отношении обязательств по завершении финансового периода и, таким образом, эта часть проблемы будет в значительной мере решена.

75. В штаб-квартире эта проблема не достигла таких широких масштабов, но тем не менее были приняты некоторые меры для улучшения положения. Выпущено руководство по исполнению бюджета для штаб-квартиры; подготовлен документ по контролю за исполнением бюджета с помощью компьютеров, который был направлен различным структурным подразделениям; проведено несколько курсов повышения квалификации для руководящих сотрудников подразделений. Следует надеяться, что к концу этого года все директора по финансовым вопросам благодаря компьютеризованной системе будут иметь доступ к содержащейся в основном файле информации об ассигнованиях и расходах. Как и в случае отделений на местах такое совершенствование процедур достигается путем постоянного диалога между Бюджетной секцией и руководителями всех подразделений организации.

76. Чтобы лучше пояснить положение в вопросах бюджетной дисциплины, хотелось бы привести некоторые цифры. В 1988 году общая сумма бюджета составила 154,3 млн. долл. США. На местах ассигнования достигли 520 000 долл. США, что

(Г-н Стаффорд)

составляет менее 0,5 процента от общей суммы ассигнований. В Региональном бюро для Азии и Тихого океана расходы составили 91 процент ассигнований, в Региональном бюро для арабских государств и Европы - 92,7 процента, в Региональном бюро для Африки - 99,9 процента, а в Региональном бюро для Латинской Америки и Карибского бассейна - 98,4 процента. Таким образом, в среднем этот показатель составил 96 процентов.

77. Некоторые ораторы заявляли, что ПРООН отошла от общепринятых принципов бухгалтерского учета в том, что касается непогашенных обязательств. Эти принципы обычно публикуются признанными на национальном уровне органами учета в целях согласования формы представления финансовых докладов и первоначально предназначаются для частного сектора. В 1973 году был учрежден Комитет по международным стандартам учета (КМСУ) для разработки и опубликования норм бухгалтерского учета, которые бы использовались для представления финансовых ведомостей во всем мире. В настоящее время изучается вопрос о применимости международных норм учета для частного сектора, для государственного сектора международных стандартов пока не существует, хотя правительства некоторых стран применяют стандарты КМСУ в качестве руководящих принципов. Как отмечается в одном из исследований Межамериканской ассоциации по вопросам учета, 13 из 23 стандартов КМСУ применимы к государственным предприятиям, однако "принцип передачи" является неприемлемым.

78. Как указывается в документе A/44/537 в одном из исследований, проведенных в начале 70-х годов под эгидой Административного комитета по вопросам координации, был сделан вывод о том, что рекомендации КМСУ могут послужить в качестве руководящих принципов для унификации финансовых ведомостей. Вместе с тем организации сочли, что не все руководящие принципы строго выполняются, в связи с чем в примечаниях к финансовым ведомостям важно четко разъяснить, какие принципы учета применялись в том или ином случае.

79. Комиссия ревизоров указывает, что ПРООН отходит от общепринятых принципов учета непогашенных обязательств в случае оборудования и субподрядов. Этот вопрос был рассмотрен совместно с представителями учреждений на совещаниях Консультативного комитета по административным вопросам. Указанный Комитет считает, что характер и масштабы деятельности системы Организации Объединенных Наций оправдывают принятие критерия, который отличается в некоторых аспектах бухгалтерского учета. По его мнению, существуют веские основания для учета расходов на основе обязательств, а не на основе критерия передачи. Пункты передачи оборудования по проектам разбросаны по всему миру, и нередко трудно определить дату фактической передачи. Критерий обязательств носит более прагматический характер, и большинство учреждений-исполнителей мероприятий ПРООН применяют его для финансовой деятельности с проводкой по своим регулярным бюджетам. Следует отметить, что на долю проектов ПРООН приходится 40 процентов проектов технической помощи во всем мире. В ходе прений некоторые делегации подчеркнули также необходимость улучшения согласования практики бухгалтерского учета. Если применять принцип передачи только к деятельности, финансируемой ПРООН, это не будет способствовать решению указанной задачи. В 1976 году была предпринята попытка применить принцип передачи товаров к ПРООН, однако от этой идеи пришлось отказаться в связи с трудностями практического характера, с которыми сталкивались учреждения.

(Г-н Стаффорд)

80. ПРООН разделяет беспокойство членов Комитета по поводу возможных злоупотреблений в деле учета непогашенных обязательств, поскольку необходимо обеспечить должное руководство всеми ресурсами и контроль за ними. ПРООН приняла к сведению выводы Комиссии ревизоров, содержащиеся в пунктах 60-67 документа A/44/5/Add.1, обратила на них внимание финансовых директоров учреждений, а также обратилась с просьбой представить дополнительные разъяснения. На сегодняшний день пока не получены все ответы.

81. На семьдесят первой сессии Консультативного комитета по административным вопросам, состоявшейся в сентябре текущего года, Комитет отметил, что учреждения-исполнители должны следить за тем, чтобы процедуры принятия и выполнения обязательств были эффективными и не оставляли места для злоупотреблений. Учитывая важность этого вопроса и общие последствия, которые будет иметь для всей системы Организации Объединенных Наций любое изменение в системе учета непогашенных обязательств, выступающий предлагает рассмотреть этот вопрос в рамках обсуждения проблемы согласования практики учета, которое будет проведено на основе консультаций с Группой внешних ревизоров.

82. Действительно, Комиссия ревизоров опубликовала заключение с оговорками в связи с тем, что расходы по программам, осуществляемым правительствами, не были должным образом подтверждены соответствующей учетной документацией. Совет управляющих внимательно изучил этот вопрос на своей второй очередной сессии 1989 года и в своем решении 1989/61 настоятельно призвал Администратора продолжить его усилия для получения соответствующего подтверждения расходов, понесенных правительствами в качестве учреждений-исполнителей.

83. ПРООН по-прежнему делает все возможное для совершенствования процесса учета и подтверждения расходов по программам, осуществляемым правительствами. С 1 января 1989 года были введены соответствующие системы проверки счетов и представления докладов о расходах этих программ, ведется обучение сотрудников по проектам методов применения этих систем, что дает обнадеживающие результаты.

84. Верно также и то, что было получено лишь незначительное количество проверенных финансовых ведомостей за 1988 год. Тем не менее многочисленные меры в этой связи, в том числе подробные руководящие принципы по ревизии счетов, которые уже распространены среди отделений на местах и правительств, а также проведенных или запланированных миссий на местах, позволяют предвидеть значительное улучшение положения в 1989 году. Однако все эти усилия требуют полной поддержки со стороны правительств, без которой может произойти так, что оговорки будут сохранены.

85. Некоторые делегации подняли вопросы о руководстве ликвидными средствами. Инвестиционная политика ПРООН и степень подверженности риску курсовых убытков были утверждены администрацией и Советом управляющих в 1979, 1985 и 1986 годах. Кроме того, основа операций ПРООН была изучена министерствами финансов или центральными банками некоторых государств - членов Совета управляющих, а процедуры ПРООН были утверждены на сессии 1986 года. Никто из них ни разу не сказал, что процедуры ПРООН носят спекулятивный характер.

/...

(Г-н Стаффорд)

86. Как указал представитель Франции, ресурсов, выделяемых на деятельность в целях развития, слишком мало, чтобы их отвлекать на другие цели. По этой причине управление инвестициями и ликвидными средствами ПРООН всегда было чрезмерно консервативным и основывалось скорее на долгосрочных тенденциях, а не на краткосрочных колебаниях на международных валютных рынках. Приятно отметить, что Председатель Консультативного комитета и представитель Канады безоговорочно поддержали политику администрации в этих вопросах.

87. Потери в результате колебаний валютных курсов неизбежны для организации, которая ведет свою деятельность в различных частях планеты. ПРООН получает и расходует валюты практически всех стран. Чтобы свести к минимуму риск, связанный с колебаниями валютных курсов, по мере возможности предпринимаются попытки согласования потребностей в определенной валюте с ее наличием. Такая практика может явиться причиной убытков. Помимо этих запасов портфель валют ПРООН зависит также от долгосрочных тенденций, касающихся основных валют, к которым она имеет доступ.

88. Призыв совершать валютные или инвестиционные операции на основе аукционов является неотъемлемой частью политики и практики ПРООН, и такая форма начинает применяться не только в тех случаях, когда существует опасность убытков для ПРООН.

89. ПРООН не заключает соглашений с банками, через которые она ведет свои операции. В основе ее отношений с банками лежат их конкурентоспособность и репутация. Фактически внешние ревизоры в неофициальном порядке отметили, что ПРООН ведет операции со слишком большим количеством банков. В настоящее время этот вопрос рассматривается, однако следует еще раз обратить внимание на то, что ПРООН осуществляет свою деятельность по всему миру.

90. Инвестиционная политика Программы тесным образом связана с событиями на валютных рынках. Однако главная задача ПРООН состоит в том, чтобы обеспечить безопасность, конвертируемость и ликвидность ее фондов, в связи с чем она постоянно изучает основы операций в этой области. В любом случае, учитывая замечания ревизоров, ПРООН пересмотрит и изменит некоторые аспекты своей нынешней политики в целях устранения любой двусмысленности, которая может возникнуть.

91. В ответ на замечания представителя Канады по вопросу о состоянии ликвидности ПРООН, заместитель помощника Администратора указывает, что общие ресурсы, которые активно не использовались, возросли в 1988 году до 1,002 млн. долл. США. Однако следует отметить, что эта цифра включает 200 млн. долл. США оперативного резерва, 25 млн. долл. США резерва для кредитов на строительство и 196 млн. долл. США неиспользованных ресурсов по определенным программам, управляемым ПРООН, таким, как участие в несении расходов, Фонд специальных мероприятий для наименее развитых стран и встречные взносы правительств наличными. Общие не использованные ПРООН ресурсы составили 581 млн. долл. США, что на 49 млн. долл. США превышает эту цифру на конец 1987 года. Как было указано Совету управляющих в июне текущего года, если за оставшуюся часть цикла утвержденные ОПЗ будут полностью израсходованы, то остаток общих ресурсов, не использованных на конец 1991 года, будет нулевым. В этом случае начиная с 1992 года ПРООН потребуются значительно большее количество ресурсов или она будет вынуждена сократить отчисления пропорционально наличию

(Г-н Стаффорд)

ресурсов. Совет управляющих рассмотрит этот вопрос в феврале 1990 года, когда будет известен объем взносов на 1990 год и определены последствия колебаний валютных курсов для ресурсов ПРООН в 1989 году.

92. Многолетний процесс разработки бюджетов по проектам имеет целью определить реальные и достоверные сроки, последовательность и стоимость осуществления различных элементов проектов. Для этого нужно учитывать меры, необходимые для синхронизации внешних и внутренних вкладов, возможные колебания стоимости тех или иных вкладов, а также нынешние и будущие условия в стране.

93. Многие проекты утверждаются на начальный период в два или три года при том понимании, что может возникнуть необходимость продлить оказываемую помощь, что будет сделано на основе опыта начального этапа. В целом последующие пересмотр или расширение бюджета должны рассматриваться с учетом этого положения, а не толковаться как меры для борьбы с превышением расходов или запаздыванием в исполнении бюджета. Продление проектов не всегда объясняется непредвиденными задержками в их осуществлении, а может являться результатом расширения охвата проекта или решения правительства, ПРООН или учреждения-исполнителя перенести то или иное мероприятие, чтобы обеспечить совпадение всех необходимых условий для успешного завершения проекта.

94. Многие меры, принятые ПРООН за последние годы, имели целью учесть эти аспекты. Во-первых, были отмечены недостатки в разработке проектов и представлена новая модель, которая начала использоваться с недавнего времени и последствия которой полностью проявятся лишь через несколько лет. Благодаря применению этой модели разработка бюджета должна принять более реалистичный характер. Во-вторых, была признана необходимость в срочном порядке повысить уровень подготовки сотрудников ПРООН, в связи с чем началась активная деятельность по повышению квалификации в области разработки, контроля исполнения и оценки результатов проектов, что также должно принести хорошие результаты. В-третьих, были значительно усовершенствованы процедуры управления ресурсами, а постоянная деятельность по подготовке соответствующих кадров в этой области должна послужить делу создания более реалистичной структуры бюджета. В будущем году предполагается ввести глобальную систему управления программами и проектами ("Турбо ППМС"), которая станет важным инструментом управления, помогающим сотрудникам всех категорий в деле ежедневного управления программой.

95. Как отметил представитель Соединенных Штатов, Совет управляющих в своем решении 89/61 просил ревизоров изучить нынешние процедуры составления бюджетов по проектам, и эта просьба была препротождена Комиссии ревизоров.

96. Что касается консультантов, то в данный момент пересматриваются соответствующие общие руководящие принципы. Администратор утвердил одну должность администратора по вопросам консультантов, а Отдел кадров начнет пересмотр руководящих принципов, оценок, контрактов, должностных функций, баз данных и так далее. В докладе ревизоров указывается, что в 1988 году ПРООН заключила контракты с 762 консультантами. Эти консультанты были наняты главным образом региональными отделениями для разработки, контроля исполнения и оценки результатов проектов. Кроме того, нанимаются консультанты по специальным вопросам для разработки программ по странам, проведения среднесрочных анализов и координации помощи.

(Г-н Стаффорд)

97. Хотя при приеме на работу продолжительность службы уже определена, не всегда удается выполнить поставленные задачи, в связи с чем возникает необходимость в продлении контракта. В настоящее время в ПРООН сохраняется общая тенденция нанимать сотрудников на непродолжительные сроки на гибких условиях в целях получения доступа к наиболее современным техническим знаниям.

98. В ответ на замечания делегаций Бангладеш и Индии заместитель помощника Администратора указывает, что в настоящее время пересматриваются и приводятся в соответствие с современными требованиями руководящие принципы в области ротации персонала, что повысит мобильность персонала между регионами и из штаб-квартиры в отделения на местах.

99. Что касается связи между Отделом ПРООН по вопросу о роли женщин в процессе развития и Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), то выступающий отмечает, что, хотя оба подразделения имеют общую цель, а именно активизацию участия женщин в процессе развития, они выполняют разные и взаимодополняющие функции. ЮНИФЕМ является финансовой организацией и исполнителем проектов, в то время как задача Отдела по вопросу о роли женщин в процессе развития заключается в содействии созданию учреждений и обеспечении того, чтобы ПРООН в своей деятельности учитывала соответствующую политику, касающуюся вопроса о роли женщин в процессе развития.

100. Обращаясь к вопросу об Отделе информации, заместитель помощника Администратора говорит, что ПРООН согласна с необходимостью укрепления координации деятельности в области публикации и выпуска видеофильмов и что соответствующая целевая группа представила свои предложения по этому вопросу. Администрация рассматривает вопрос о сфере охвата и путях осуществления мер по улучшению координации.

101. Что касается замечаний представителя Японии о программе младших сотрудников категории специалистов, то заместитель помощника Администратора говорит, что, хотя в штат было принято несколько таких сотрудников, они не являются единственным источником пополнения сотрудников категории специалистов. Главная задача программы заключается в подготовке кадров для участия в процессе развития, и многие сотрудники программы теперь занимают ответственные должности в своих странах. Что же касается 12 должностей сотрудников по подготовке кадров, то они не были утверждены ни Консультативным комитетом, ни Советом управляющих.

102. И в заключение заместитель помощника Администратора говорит, что он готов ответить на любые другие вопросы делегаций.

103. Г-н ГУПТА (Индия) говорит, что, несмотря на ответ заместителя помощника Администратора ПРООН, замечания Комиссии ревизоров по некоторым вопросам по-прежнему остаются в силе и должны быть рассмотрены Советом управляющих ПРООН.

104. Обращаясь к вопросу о найме ПРООН консультантов, выступающий отмечает, что ответ заместителя помощника Администратора расходится с информацией, содержащейся в докладе Комиссии. В ответе администрации ПРООН на замечания Комиссии было сказано, что консультанты нанимаются на работу в периоды максимальной загруженности. Выступающий говорит, что ответ заместителя помощника Администратора проясняет этот вопрос, и выражает надежду, что Комиссия ревизоров будет держать его в поле зрения.

105. Г-н БУР (Франция) говорит, что ответ заместителя помощника Администратора ПРООН нельзя назвать в полной мере удовлетворительным, поскольку его разъяснения очень похожи на те, которые он дал в прошлом году, и что ПРООН, как представляется, не приняла существенных мер для выполнения рекомендаций Комиссии, в связи с чем год за годом она была вынуждена выпускать заключения с оговорками.

106. Относительно создания международной школы в известной стране Комиссия ревизоров отметила в своем докладе, что это было сделано в нарушение различных правил. В ответе администрации утверждается, что создание этой школы было необходимо для решения определенных проблем в деле исполнения программ, которым оказывает поддержку ПРООН. Выступающий хотел бы знать, сколько учащихся посещает эту школу и сколько из них являются детьми международных сотрудников, а также оправдывает ли их количество создание такой школы.

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в ответ на просьбы делегаций говорит, что делегациям будут предоставлены экземпляры выступлений, сделанных в ходе сессии.

108. Г-н СТАФФОРД (заместитель помощника Администратора по вопросам управления финансовой и административной деятельностью Программы развития Организации Объединенных Наций), отвечая на замечания делегации Индии, говорит, что консультанты принимаются на работу в соответствии с установленными нормами и что в любом случае их не используют как внештатных сотрудников или для выполнения работ, с которыми может справиться штатный персонал.

109. Обращаясь к вопросу представителя Франции о создании международной школы во Вьетнаме, заместитель помощника Администратора заявляет, что любая подобная инициатива утверждается Советом управляющих. Идея создания школы во Вьетнаме объясняется, как указал резидент-представитель, тем, что сотрудники не хотели работать в некоторых странах в связи с отсутствием соответствующих учебных заведений. В настоящее время эту школу посещают 25 учеников, из которых 5 являются детьми сотрудников Организации Объединенных Наций, и для уравнивания расходов и поступлений необходимо, чтобы в нее поступили еще 10-15 учеников.

110. Заместитель помощника Администратора признает, что создание международной школы, а также выделение ассигнований в размере 75 000 долл. США для этой школы в известной степени выходит за рамки мандата ПРООН, однако без этой школы возникли бы серьезные проблемы в обучении детей сотрудников, работающих во Вьетнаме.

111. Г-н ГОМЕС (временно исполняющий обязанности помощника Генерального секретаря по вопросам администрации и управления, Контролер) говорит, что ПРООН постоянно информировала Организацию Объединенных Наций о международной школе во Вьетнаме. К международной школе Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке была обращена просьба оказать помощь новой школе в целях обеспечения определенного единообразия в учебных программах в интересах учащихся детей сотрудников Организации Объединенных Наций. Эта ситуация не является единственной в своем роде, поскольку ПРООН неоднократно приходилось выступать с инициативами и нововведениями. Фактически аналогичное положение сложилось в Афганистане.

112. Г-н ГУПТА (Индия) говорит, что, хотя в случае создания международной школы были несколько нарушены финансовые правила, инициатива ПРООН оказать поддержку школе в трудных условиях и в регионе, где существует колоссальная потребность в международных сотрудниках, является чрезвычайно похвальной. С другой стороны, сумма, о которой идет речь, незначительна.

ПУНКТ 127 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА

113. Г-н КУЛИК (Украинская Советская Социалистическая Республика) отмечает, что в своей вступительной речи Председатель Объединенной инспекционной группы сообщил, что в этом году Группа представит пять докладов. Вместе с тем делегация Украинской ССР испытала определенные трудности в подготовке своего выступления по причине отсутствия почти половины обещанной документации, а именно замечаний Генерального секретаря по окончательному докладу о ходе выполнения резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи и о реорганизации Департамента общественной информации. Выступающий хотел бы, чтобы Секретариат дал ответ, когда можно будет получить недостающую документацию.

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретариат представит полную информацию по этому вопросу на ближайшем заседании. В соответствии с установившейся практикой уже можно получить доклады ОИГ, касающиеся бюджета. Если какая-то делегация не смогла получить документы, необходимые для подготовки ее выступления, она всегда может оставить за собой право сделать это выступление позднее.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.